

La chorale « Izbor » (Избор) réunit des chanteurs amateurs amoureux de la culture russe et de ses chants, sous la direction d'Olga Rusakova, chef de chœur russe professionnelle.

Que vous lisiez ou non le russe, que vous sachiez ou non lire une partition, si vous partagez notre passion, rejoignez-nous !

Suivez les actualités de la chorale à l'adresse suivante :

<http://chorale.russe.free.fr/>

<https://www.facebook.com/choralerusseparis>

Contact : choralerusseparis@gmail.com

Samedi 13 février 2016 à 17h00

CHORALE RUSSE «Izbor »
Русский Хор "Избор"

Médiathèque Arthur Rimbaud d'Antony (92160),
dans le cadre du festival russe



Arrangements et direction chorale :
Olga Rusakova

Pianiste : Valeria Michina

Programme

Узник . Ouznik : Le prisonnier. Mus. Alexandre Grietchaninov, sur des vers d'A. Pouchkine.

En 1822, le poète était en exil. Il écrivait de la poésie, comparant sa vie de prisonnier enfermé, à celle d'un aigle, luttant pour sa liberté, pour pouvoir s'envoler enfin vers les vastes océans.

Колыбельная – Kalibielnaja . Berceuse. Mus. Alexandre Grietchaninov (duo)

Ночка. Notchka : La nuit. Mus. S. Rakhmaninov, texte de V Ladijenski

Une douce nuit enveloppe le monde. On entend une chanson triste. Mais bientôt, la nuit va se dissiper, et un jour nouveau et joyeux reviendra, et avec lui un bonheur parfait.

Сосна. Sassna : Le pin. Mus. S. Rakhmaninov, texte de Sl. M. Lermontov

Ces vers évoquent l'image de la solitude, celle d'un pin sommeillant sous la neige, opposée à celle d'un jeune palmier, où tous deux rêvent de la vie et de l'amour !

Задремали волны. Zadriemali volni : Les vagues assoupies. Mus. S. Rakhmaninov, Texte. K. Romanov

Poème lyrique du grand Prince, frère du tsar Alexandre 1^{er} : C'est la nuit. La lumière de la lune éclaire les vagues assoupies d'une lumière d'argent. Ainsi en est-il de la peine, qui un jour sera adoucie par l'éclat joyeux d'une nouvelle vie.

Весенние воды. Vicienié vodi : Les eaux printanières. Mus. S. Rakhmaninov, Texte. P. Tioutchev

Après l'hiver long et neigeux, la nature renaît. Les premiers ruisseaux, s'écoulant sous la neige, prennent de la vigueur. Leur bruit annonce au monde « Le printemps arrive ! ». Bientôt les jours plus chauds reviendront, apportant joie et gaieté.

Далекий друг. Dalioki droug : Ami lointain. Mus. B. Мокроуссов, Texte. I. Khelemski (avec soliste)

Cette chanson « Ami lointain » fut écrite en 1956, après la tournée d'Yves Montand à Moscou, et interprétée par le célèbre chanteur soviétique Mark Bernec. Dans cette chanson, la voix de Montand rappelle les châtaigniers parisiens, la joie et le sentiment d'être proche. Plus tard en 1963, cette chanson fût interprétée en duo par Yves Montand et Mark Bernec en russe et en français.

Одинокая гармонь – Adinokaia garmone : L'accordéon solitaire. Mus. B. Мокроуссов, texte. M. Isaakov (avec soliste)

Cette chanson populaire « jolimai » (« Joli mois de mai ») jadis interprétée par Yves Montand, raconte la solitude d'un accordéoniste, dont les sons dans le silence de la nuit rappellent l'amour, le bonheur et les rêves de jeunesse.

Подмосковные вечера – Podmaskovnié viétchéra - Soirs de Moscou. Mus. V. Soloviev-siedov, texte M. Matousovski

En 1955, la chanson fut écrite pour un film documentaire sur des athlètes, qui allaient se reposer après leurs entraînements aux alentours de Moscou. Le jury trouvait la chanson médiocre, ses vers assez mauvais. Mais un jour la chanson fut diffusée à la radio. Des milliers de gens écrivirent des lettres en faveur de cette chanson. Ils ne cessèrent de la demander encore et encore. Ainsi avec le temps, elle devint non seulement une des chansons les plus populaires et préférée de Russie, mais aussi dans le monde entier.

